wishyou.today learning

day 211 disasters and measures

Chinese TOCFL B in 220 days
unit 32 · law, safety & the news

Talk about typhoons, disasters and the measures taken, and say “not only…, even…” with 非但……還……

Every summer and autumn Taiwan watches the typhoon news. Today you can follow it, and say how bad it got with 非但……還……

words

word	pinyin	meaning	example
消滅	xiāomiè	wipe out, eliminate	我們要消滅家裡的蚊子。 We need to get rid of the mosquitoes in the house.
占有	zhànyǒu	possess, hold, occupy	這家公司占有一半的市場。 This company holds half the market.
災害	zāihài	disaster, calamity	颱風帶來了很大的災害。 The typhoon caused great damage.
災難	zāinàn	catastrophe, disaster	這場大火是一場災難。 This fire was a catastrophe.
遭受	zāoshòu	suffer, sustain (a loss, damage)	很多農民遭受了很大的損失。 Many farmers suffered heavy losses.
遭遇	zāoyù	(bad) experience, what someone went through	聽了他的遭遇，大家都很難過。 Everyone was saddened to hear what he’d been through.
維護	wéihù	maintain, protect, uphold	警察的工作是維護社會的安全。 The police’s job is to keep society safe.
違反	wéifǎn	violate, break (a rule)	他違反了交通規則，被罰了錢。 He broke the traffic rules and was fined.
老百姓	lǎobǎixìng	ordinary people, the common folk	老百姓最關心的是生活。 What ordinary people care about most is daily life.
措施	cuòshī	measure, step (taken)	政府已經準備了很多措施。 The government has already prepared many measures.
實施	shíshī	implement, put into effect	新的規定下個月開始實施。 The new rules come into effect next month.
補償	bǔcháng	compensate, make up for	政府會補償農民的損失。 The government will compensate farmers for their losses.
新興	xīnxīng	emerging, new	這是一個新興的行業。 This is a new and growing industry.
號召	hàozhào	call on, appeal to (people)	學校號召大家一起幫忙。 The school called on everyone to help.

彎腰	wānyāo	bend down, bend over	他彎腰把地上的東西撿起來。 He bent down and picked the things up off the floor.
整潔	zhěngjié	clean and tidy	她的房間總是很整潔。 Her room is always neat and tidy.
合算	hésuàn	worthwhile, good value	一次買多一點比較合算。 Buying more at once is better value.
記性	jìxìng	memory (ability to remember)	我的記性越來越差了。 My memory is getting worse and worse.
非但	fēidàn	not only (非但…還…)	他非但沒幫忙，還一直抱怨。 Not only didn't he help, he complained the whole time.

pattern 非但……還……: not only… (but even)

subject | **非但** | **A** | **，還 / 而且 / 反而** | **B (even more)**

非但 A，還 B means "not only A, but even B": B goes further, often surprisingly. It's written and emphatic, close to 不但. After a negative A, the second half often turns round: 非但沒有好轉，反而更嚴重了 (not only didn't it improve, it got worse).

他非但沒幫忙，還一直抱怨。 **tā fēidàn méi bāngmáng hái yìzhí bàoyuàn** Not only didn't he help, he complained the whole time.

颱風非但吹倒了樹，還讓很多地方停水。 **táifēng fēidàn chuī dǎo le shù hái ràng hěn duō dìfāng tíng shuǐ** The typhoon not only blew trees down, it cut off the water in lots of places.

這家店非但便宜，東西還很好吃。 **zhè jiā diàn fēidàn piányí dōngxi hái hěn hǎochī** Not only is this place cheap, the food's good too.

dialogue typhoon night

auntie wang 新聞說，颱風今天晚上就到，政府已經發出警告了。我要早點關門。
xīnwén shuō táifēng jīntiān wǎnshàng jiù dào zhèngfǔ yǐjīng fāchū jǐnggào le wǒ yào zǎodiǎn guān mén · The news says the typhoon arrives tonight, and the government has already issued a warning. I'm closing early.

anna 阿姨，我幫您把東西搬進去，免得被風吹走，砸到人。
āyí wǒ bāng nín bǎ dōngxi bān jìn qù miǎnde bèi fēng chuī zǒu zá dào rén · Auntie, I'll help you carry everything inside, so nothing gets blown away and hits someone.

auntie wang 謝謝。政府已經實施了很多措施，學校和公司明天都放假。老百姓最好待在家裡。上次颱風，南部的農民損失很大，聽了他們的遭遇，我好難過。
xièxie zhèngfǔ yǐjīng shíshī le hěn duō cuòshī xuéxiào hé gōngsī míngtiān dōu fàngjià lǎobǎixìng zuìhǎo dāi zài jiā lǐ shàng cì táifēng nánbù de nóngmín sǔnshī hěn dà tīng le tāmen de zāoyù wǒ hǎo nánguò · Thanks. The government has already put lots of measures in place: schools and offices are closed tomorrow. Ordinary folk had better stay at home. Last typhoon, the farmers in the south lost so much: hearing what they went through broke my heart.

anna 我昨天去超市，泡麵非但賣完了，連水都沒有了。
wǒ zuótiān qù chāoshì pào miàn fēidàn mài wán le lián shuǐ dōu méiyǒu le · I went to the supermarket yesterday: not only had the instant noodles sold out, there wasn't even any water left.

auntie wang 大家都這樣。不過一次買多一點，也比較合算。颱風過後，記得消滅家裡的蚊子。
dàjiā dōu zhèyàng búguò yí cì mǎi duō yìdiǎn yě bǐjiào hésuàn táifēng guò hòu jìde xiāomiè jiā lǐ de wénzi · Everyone does that. Still, buying more in one go is better value. And after the typhoon, remember to get rid of the mosquitoes at home.

meiling 安娜！你房間的窗戶沒關，雨都進來了！
Ānnà nǐ fángjiān de chuānghu méi guān yǔ dōu jìn lái le · Anna! Your bedroom window's open and the rain is coming in!

anna 哎呀，我的記性真差！
āiyā wǒ de jìxìng zhēn chà · Oh no, my memory is hopeless!

meiling 好在我發現了。你彎腰把地上的書撿起來，我去拿毛巾。
hǎozài wǒ fāxiàn le nǐ wānyāo bǎ dì shàng de shū jiǎn qǐlai wǒ qù ná máojīn · Luckily I noticed. Bend down and pick the books up off the floor, I'll get a towel.

anna 你的房間這麼整潔，我的房間這下……一場小災難。
nǐ de fángjiān zhème zhěngjié wǒ de fángjiān zhè xià yì chǎng xiǎo zāinàn · Your room is so neat and tidy, and mine is… a small catastrophe.

meiling 沒關係，我們一起把地上的水擦乾，很快就好了。
méiguānxi wǒmen yìqǐ bǎ dì shàng de shuǐ cā gān hěn kuài jiù hǎo le · Never mind: we'll mop up the water together, it'll be done in no time.

write it trace the grey, then write your own

違
wéi
disobey

措
cuò
arrange

good to know · When a big typhoon comes, Taiwan's cities may announce a 颱風假 (typhoon day off): schools and offices close, and the news is watched closely the night before. New meaning: 重 (heavy) is also a verb, "value, set store by": 她很重感情 (she values relationships). The two-character 重視 is more common in writing.

You can now follow typhoon news, talk about measures and damage, and pile one point on another with 非但……還……..
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 212 order and leaders

Follow the news about leaders and keeping order, and say what changes "now, this time" with 這下子.

After a big event, 這下子 is how Taiwanese people sum up the new situation: 這下子好了 (now we're in trouble) or 這下子放心了 (now we can relax).

words

word	pinyin	meaning	example
秩序	zhìxù	order (orderliness)	請大家排隊，維持秩序。 Please queue up and keep things orderly.
罪	zuì	crime; guilt	他沒有罪，警察抓錯人了。 He's not guilty: the police arrested the wrong man.
中央	zhōngyāng	centre; central (government)	中央政府會幫助南部的農民。 The central government will help the farmers in the south.
總理	zǒnglǐ	premier, prime minister	兩國的總理明天見面。 The two countries' premiers meet tomorrow.
武器	wǔqì	weapon	博物館裡有很多古代的武器。 The museum has lots of ancient weapons.
討	tǎo	ask for, demand (back)	我要跟他討回那本書。 I'm going to ask him to give that book back.
逃避	táobì	run away from, avoid	問題不能逃避，要面對。 You can't run away from problems: you have to face them.
領袖	lǐngxiù	leader	各國的領袖下個月見面。 World leaders meet next month.
官方	guānfāng	official (side), the authorities	官方的消息還沒出來。 There's no official news yet.
牢	láo	firm, secure	窗戶要關得很牢。 The windows need to be shut tight.
祖國	zǔguó	motherland, home country	很多移民還是常常想念自己的祖國。 Many immigrants still often miss their home country.
部隊	bùduì	troops, army unit	部隊也來幫忙清理街道。 The army came to help clear the streets too.
鬥爭	dòuzhēng	struggle, fight	工人跟公司鬥爭了很多年。 The workers struggled against the company for years.
同胞	tóngbāo	fellow countrymen, compatriots	大家都捐款幫助南部的同胞。 Everyone donated to help their fellow citizens in the south.
叫喊	jiàohǎn	shout, yell	外面有人在叫喊。 Someone's shouting outside.
這下子	zhèxiàzi	now (as a result), this time	這下子我們回不了{liao3-tw}家了。 Now we can't get home.

制止	zhìzhǐ	stop, curb	警察及時制止了他們。 The police stopped them just in time.
易	yì	easy (written)	學語言不易，可是很有意思。 Learning a language isn't easy, but it's great fun.

pattern 這下子: now (as a result), this time

something happens **。這下子** **the new situation**

這下子 means "now, this time (as a result of what just happened)". It sums up a new situation, good or bad: 這下子好了 (now we're in for it), 這下子放心了 (now I can relax). It's spoken and lively.

錢包找到了，這下子放心了。 **qiánbāo zhǎo dào le zhèxiàzi fàngxīn le** The wallet's been found: now I can relax.

捷運停了，這下子要遲到了。 **jiéyùn tíng le zhèxiàzi yào chídào le** The MRT has stopped: now we're going to be late.

他把秘密說出來了，這下子大家都知道了。 **tā bǎ mìmì shuō chū lái le zhèxiàzi dàjiā dōu zhīdào le** He's let the secret out: now everyone knows.

dialogue the morning after the typhoon

david 哇，人好多！大家都在叫喊。
wā rén hǎo duō dàjiā dōu zài jiàohǎn · Wow, it's packed! Everyone's shouting.

anna 捷運早上停了兩個小時，這下子大家都擠在這裡了。
jiéyùn zǎoshàng tíng le liǎng ge xiǎoshí zhèxiàzi dàjiā dōu jǐ zài zhèlǐ le · The MRT was suspended for two hours this morning, so now everyone's crammed in here.

david 好在有工作人員在維持秩序。人太多了，大家把手上的東西拿牢。
hǎozài yǒu gōngzuò rényuán zài wéichí zhìxù rén tài duō le dàjiā bǎ shǒu shàng de dōngxi ná láo · Luckily there are staff keeping order. It's so crowded: hold on tight to your things.

anna 我看新聞說，部隊也去鄉下幫忙了，很多同胞的房子遭受了災害。這真是一場災難。
wǒ kàn xīnwén shuō bùduì yě qù xiāngxià bāngmáng le hěn duō tóngbāo de fángzi zāoshòu le zāihài zhè zhēnshì yì chǎng zāinàn · I saw on the news that the army has gone to help in the countryside too: lots of people's homes have been damaged. It's a real disaster.

david 中央說會幫助他們，也會補償農民的損失。新聞還說，各國的總理和領袖下個月要見面，討論武器的問題。有一個國家的兩個勢力一直在鬥爭。
zhōngyāng shuō huì bāngzhù tāmen yě huì bǔcháng nóngmín de sǔnshī xīnwén hái shuō gè guó de zǒnglǐ hé lǐngxiù xià ge yuè yào jiànmiàn tǎolùn wǔqì de wèntí yǒu yí ge guójiā de liǎng ge shìlì yìzhí zài dòuzhēng · The central government says it will help them, and compensate the farmers for their losses. The news also said world premiers and leaders are meeting next month to talk about weapons. In one country, two factions have been fighting each other for years.

anna 剛才有人想插隊，工作人員制止了他。插隊不是什麼大罪，可是很沒禮貌，也違反規定。
gāngcái yǒu rén xiǎng chā duì gōngzuò rényuán zhìzhǐ le tā chā duì bú shì shénme dà zuì kěshì hěn méi lǐmào yě wéifǎn guīdìng · Someone tried to push in just now, and the staff stopped him. Pushing in isn't a great crime, but it's very rude, and it's against the rules.

david 對，這種時候不能只想自己，也不能逃避自己的責任。
duì zhè zhǒng shíhòu bù néng zhǐ xiǎng zìjǐ yě bù néng táobì zìjǐ de zérèn · Right. At a time like this you can't think only of yourself, or run away from your responsibilities.

anna 車來了！這下子可以上車了。
chē lái le zhèxiàzi kěyǐ shàng chē le · The train's here! Now we can get on.

david 好，排好隊，一個一個上車，這樣最妥當。
hǎo pái hǎo duì yì ge yì ge shàng chē zhèyàng zuì tuǒdàng · Right, line up and get on one at a time: that's the safest way.

write it trace the grey, then write your own

秩
zhì
order

央
yāng
centre

good to know · 這下子 can be cheerful or gloomy: 這下子好了 is usually ironic ("now we've done it"); 這下子放心了 is relief. New meaning: 中 (middle) is also an adjective, "medium": 中杯 (a medium cup), 中號 (size M).

You can now follow the news after a disaster, talk about order and the authorities, and sum up the new situation with 這下子.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 213 rulers and armies

Visit an old fort, talk about rulers, armies and old customs, and cover a whole range with 小自……大至……

Taiwan's forts, cannons and old walls tell a long, complicated story, and 小自……大至…… lets you sum up "everything from the smallest to the biggest".

words

word	pinyin	meaning	example
華僑	huáqiáo	overseas Chinese	他是住在加拿大的華僑。 He's an overseas Chinese living in Canada.
華人	huárén	ethnic Chinese (person)	世界上有很多華人。 There are a lot of ethnic Chinese around the world.
印章	yìnzhāng	seal, stamp	每個車站都有自己的印章。 Every station has its own stamp.
統治	tǒngzhì	rule, govern	這個地方被不同的國家統治過。 This place has been ruled by different countries.
推翻	tuīfān	overthrow, overturn	新的研究推翻了以前的看法。 New research has overturned the old view.
軍事	jūnshì	military	這座老城以前是重要的軍事地點。 This old fort used to be an important military site.
戰場	zhànchǎng	battlefield	這裡以前是戰場，現在是公園。 This used to be a battlefield; now it's a park.
反抗	fǎnkàng	resist, rebel against	小孩子有時候會反抗父母。 Children sometimes rebel against their parents.
擁護	yǒnghù	support, back (a person, a decision)	大家都很擁護這個決定。 Everyone strongly supports this decision.
慣例	guànlì	custom, usual practice	按照慣例，新人要請大家吃飯。 By custom, newcomers treat everyone to a meal.
海軍	hǎijūn	navy	他爺爺以前是海軍。 His grandfather used to be in the navy.
陸軍	lùjūn	army (land forces)	陸軍和海軍都來幫忙了。 Both the army and the navy came to help.
炮	pào	cannon, gun (artillery)	城牆上還有一門大炮。 There's still a big cannon on the fort wall.
砲	pào	cannon (variant spelling of 炮)	這門砲已經有一百多年了。 This cannon is over a hundred years old.

浸	jìn	soak, steep	把衣服浸在水裡一個小時。 Soak the clothes in water for an hour.
骯髒	āngzāng	filthy, dirty	他的鞋子好骯髒。 His shoes are filthy.
遠大	yuǎndà	far-reaching, lofty (goals)	年輕人要有遠大的理想。 Young people should have big dreams.
耐用	nàiyòng	durable, hard-wearing	這個包包很耐用。 This bag is really hard-wearing.

pattern 小自……大至……: from the smallest... to the biggest...

小自 the smallest thing，大至 the biggest thing，都...

小自 A，大至 B means “from (something as small as) A to (something as big as) B”: it covers a whole range. The sentence usually ends with 都……: 小自一枝筆，大至一張桌子，都可以買到. It’s written and a bit formal.

小自一枝筆，大至一張桌子，這家店都有。 **xiǎo zì yì zhī bǐ dà zhì yì zhāng zhuōzi zhè jiā diàn dōu yǒu** From a pen to a desk, this shop has everything.

小自家裡的事，大至國家的事，他都很關心。 **xiǎo zì jiā lǐ de shì dà zhì guójiā de shì tā dōu hěn guānxīn** From family matters to national affairs, he cares about everything.

小自印章，大至大炮，博物館都有。 **xiǎo zì yìnzhāng dà zhì dà pào bówùguǎn dōu yǒu** From seals to cannons, the museum has it all.

dialogue the old fort by the river

david 這座老城有三百多年的歷史，被不同的國家統治過。
zhè zuò lǎo chéng yǒu sānbǎi duō nián de lìshǐ bèi bùtóng de guójiā tǒngzhì guo · This old fort is over three hundred years old, and different countries have ruled it.

meiling 城牆上還有好幾門大炮。
chéng qiáng shàng hái yǒu hǎojǐ mén dà pào · There are still several big cannons on the fort walls.

david 對，以前這裡是重要的軍事地點，海軍和陸軍都在這裡，還有很多武器。
duì yǐqián zhèlǐ shì zhòngyào de jūnshì dìdiǎn hǎijūn hé lùjūn dōu zài zhèlǐ háiyǒu hěn duō wǔqì · Right. It used to be an important military site: both the navy and the army were based here, with lots of weapons too.

anna 這裡以前是戰場嗎？
zhèlǐ yǐqián shì zhànchǎng ma · Was this a battlefield?

david 打過幾次。小自老百姓的生活，大至國家的大事，都在這裡的歷史裡。有人反抗，有人擁護，很曲折。
dǎ guo jǐ cì xiǎo zì lǎobǎixìng de shēnghuó dà zhì guójiā de dà shì dōu zài zhèlǐ de lìshǐ lǐ yǒu rén fǎnkàng yǒu rén yǒnghù hěn qūzhé · There were a few battles. Everything from ordinary people's lives to great national events is part of the history here. Some resisted, some supported the rulers: it's complicated.

zhiming 你們看，每個地方都有印章。按照慣例，來這裡的人都要蓋一個。
nǐmen kàn měi ge dìfāng dōu yǒu yìnzhāng ànzhào guànlì lái zhèlǐ de rén dōu yào gài yí ge · Look, every spot has its own stamp. By custom, everyone who comes here stamps their book.

meiling 我要把小自門口的、大至城牆上的印章，全都蓋一遍！
wǒ yào bǎ xiǎo zì ménkǒu de dà zhì chéng qiáng shàng de yìnzhāng quán dōu gài yí biàn · I'm going to collect every stamp, from the little one at the entrance to the big one on the walls!

anna 這門砲是一百多年前做的。下過雨，地上好骯髒，大家小心。
zhè mén pào shì yìbǎi duō nián qián zuò de xià guo yǔ dì shàng hǎo āngzāng dàjiā xiǎoxīn · This cannon was made over a hundred years ago. It's rained and the ground is filthy: careful, everyone.

meiling 我的鞋子都浸濕了！好在這雙鞋很耐用。
wǒ de xiézi dōu jìn shī le hǎozài zhè shuāng xié hěn nàiyòng · My shoes are soaked through! Luckily these are hard-wearing.

zhiming 以前這裡的部隊用的是槍和箭。
yǐqián zhèlǐ de bùduì yòng de shì qiāng hé jiàn · The troops here once used guns and arrows.

write it trace the grey, then write your own

華
huá
Chinese

慣
guàn
be used to

髒
zāng
dirty

good to know · Collecting rubber stamps (蓋章) is a much-loved Taiwanese hobby: train stations, museums and even convenience stores have their own stamps. New meaning: 轉 (turn) is also used for changes of state: 天氣轉冷 (it's turning cold), 轉好 (take a turn for the better).

You can now walk through an old fort in Chinese, talk about rulers and armies, and cover a whole range with 小自……大至……..
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 214 rights and prisons

Talk about rights, justice and detective stories, and sum up with 換句話說 and 簡言之.

Detective novels and court dramas are full of 換句話說 and 簡言之, and so is every good argument: “in other words”, “in short”.

words

word	pinyin	meaning	example
投降	tóuxiáng	surrender, give in	好，我投降，你說得對。 OK, I give in: you’re right.
解除	jiěchú	lift, remove, relieve	考完試，壓力終於解除了。 The exams are over, and the pressure is finally off.
人權	rénquán	human rights	每個人的人權都要受到保障。 Everyone’s human rights must be protected.
偵探	zhēntàn	detective	美玲最喜歡看偵探小說。 Meiling loves detective novels more than anything.
非法	fēifǎ	illegal	在這裡賣東西是非法的。 Selling things here is illegal.
監視	jiānshì	watch, monitor	偵探在外面監視那間房子。 The detective is watching the house from outside.
保衛	bǎowèi	defend, protect	海軍的工作是保衛國家。 The navy’s job is to defend the country.
享有	xiǎngyǒu	enjoy (rights, benefits)	每個人都享有受教育的權利。 Everyone enjoys the right to education.
須知	xūzhī	notice, things you need to know	請先看完參觀須知。 Please read the visitor information first.
冤枉	yuānwǎng	wronged; accuse wrongly	你冤枉他了，他什麼都沒做。 You’ve wronged him: he didn’t do anything.
監獄	jiānyù	prison	他被冤枉，在監獄裡住了十年。 He was wrongly convicted and spent ten years in prison.
走私	zǒusī	smuggle	海關抓到了走私的人。 Customs caught the smugglers.
侵害	qīnhài	infringe, violate (rights)	這樣做會侵害別人的權利。 Doing that infringes other people’s rights.
審查	shěnchá	examine, review	你的申請正在審查中。 Your application is being reviewed.
擲	zhí	throw, hurl	他把石頭擲進了河裡。 He hurled a stone into the river.
簡言之	jiǎnyánzhī	in short, to put it briefly	簡言之，我們需要更多時間。 In short, we need more time.
般	bān	like, -like (written)	她有一張孩子般的笑臉。 She has a childlike smile.

具	jù	have, possess (written)	這個發現具重大意義。 This discovery is of great significance.

pattern 換句話說; 簡言之: in other words; in short

what you said + 。換句話說 / 簡言之, + the same idea, simpler or shorter

換句話說 ("to put it another way") says the same thing again, more simply or more clearly. 簡言之 ("in short") sums up a long point in a few words; it's written and formal. Use them to make sure your listener got it.

他沒有證據。換句話說，他不能證明你做錯了。 **tā méiyǒu zhèngjù huànjùhuàshuō tā bù néng zhèngmíng nǐ zuò cuò le** He has no evidence. In other words, he can't prove you did anything wrong.

票賣完了。換句話說，我們今天看不到了。 **piào mài wán le huànjùhuàshuō wǒmen jīntiān kàn bu dào le** The tickets have sold out. In other words, we can't see it today.

簡言之，這個計畫太貴了。 **jiǎnyánzhī zhè ge jìhuà tài guì le** In short, the plan is too expensive.

dialogue the wrongly accused man

meiling 安娜，這本偵探小說太好看了！主角被冤枉，在監獄裡住了十年。
Ānnà zhè běn zhēntàn xiǎoshuō tài hǎokàn le zhǔjué bèi yuānwǎng zài jiānyù lǐ zhù le shí nián · Anna, this detective novel is brilliant! The main character is wrongly accused and spends ten years in prison.

anna 誰叫他那天晚上正好在那裡？
shéi jiào tā nà tiān wǎnshàng zhènghǎo zài nàlǐ · Well, why did he have to be there that night?

meiling 別這麼說！有一個偵探一直在監視真的壞人，發現他在走私，還欺騙了很多人。
bié zhème shuō yǒu yí ge zhēntàn yìzhí zài jiānshì zhēnde huài rén fāxiàn tā zài zǒusī hái qīpiàn le hěn duō rén · Don't say that! There's a detective who's been watching the real villain all along, and finds out he's smuggling and has deceived lots of people.

anna 換句話說，壞人另有其人？
huànjùhuàshuō huài rén lìng yǒu qí rén · In other words, the bad guy is somebody else?

meiling 對！偵探說：他的人權被侵害了，法院要重新審查這件事。
duì zhēntàn shuō tā de rénquán bèi qīnhài le fǎyuàn yào chóngxīn shěnchá zhè jiàn shì · Yes! The detective says the man's human rights were violated, and the court has to review the case again.

anna 那最後呢？
nà zuìhòu ne · And in the end?

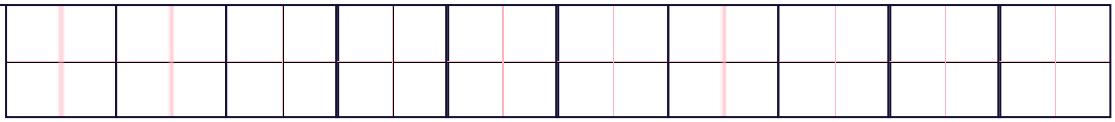
meiling 簡言之，壞人投降了，主角出來了。他站在雨裡，臉上有孩子般的笑容。
jiǎnyánzhī huài rén tóuxiáng le zhǔjué chū lái le tā zhàn zài yǔ lǐ liǎn shàng yǒu háizi bān de xiàoróng · In short, the villain gives himself up and the main character is freed. He stands in the rain with a childlike smile on his face.

anna 聽起來真讓人感動。美玲，你的專業又不是法律，怎麼懂這麼多？看完借我！
tīngqǐlái zhēn ràng rén gǎndòng Měilíng nǐ de zhuānyè yòu bú shì fǎlǜ zěnme dǒng zhème duō kàn wán jiè wǒ · Sounds really moving. Meiling, law isn't even your field: how do you know so much? Lend it to me when you're done!

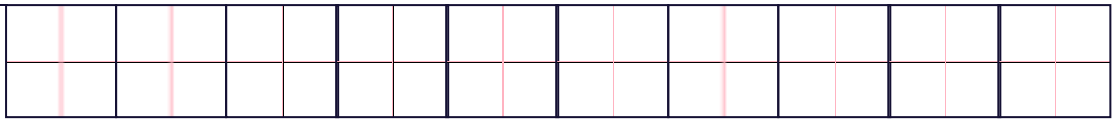
meiling 好！不過有些地方很恐怖，你晚上別一個人看。
hǎo búguò yǒuxiē dìfāng hěn kǒngbù nǐ wǎnshàng bié yí ge rén kàn · Sure! But some parts are scary: don't read it alone at night.

write it trace the grey, then write your own

偵
zhēn
investigate



監
jiān
supervise



good to know · 換句話說 is perfect when someone looks confused: say it again, more simply. 簡言之 belongs in essays, reports and speeches. New meaning: 專業 (professional) is also a noun, “speciality, major”: 你的專業是什麼？ (what’s your major?).

You can now tell a crime story in Chinese, talk about rights and justice, and wrap it all up with 簡言之.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 215 marches and treaties

Chinese TOCFL B in 220 days
unit 32 · law, safety & the news

Talk about marches, protests and treaties in history, and draw parallels with 正如.

History and current events are full of echoes, and 正如 (“just as”) is how you point them out like a speaker or a writer.

words

word	pinyin	meaning	example
抗議	kàngyì	protest	工人抗議公司削減薪水。 The workers are protesting against the company cutting wages.
同志	tóngzhì	comrade; (Taiwan) gay, LGBTQ	以前的人常常互相叫「同志」。 People used to call each other “comrade”.
遊行	yóuxíng	parade, march	今天下午有遊行，路上車很多。 There’s a parade this afternoon, so the roads are busy.
風氣	fēngqì	general mood, ethos, practice	現在年輕人有很多運動的風氣。 Exercise is really popular among young people these days.
貧窮	pínqióng	poor, poverty-stricken	他小時候家裡很貧窮。 His family was very poor when he was a child.
歧視	qíshì	discriminate (against)	我們不應該歧視任何人。 We shouldn’t discriminate against anyone.
壓迫	yāpò	oppress	那時候，很多農民受到壓迫。 Back then, many farmers were oppressed.
機關	jīguān	(government) agency, body; mechanism	他在政府機關工作。 He works for a government agency.
落實	luòshí	put into practice, implement	好的政策要好好落實。 Good policies need to be properly carried out.
示威	shìwēi	demonstrate (in the street)	工人在公司門口示威。 The workers are demonstrating outside the company.
政黨	zhèngdǎng	political party	民主國家有很多不同的政黨。 Democratic countries have many different political parties.
接見	jiējiàn	receive (a visitor, officially)	市長接見了得獎的學生。 The mayor received the prize-winning students.
領土	lǐngtǔ	territory	這個國家的領土很大。 This country’s territory is huge.
條約	tiáoyuē	treaty	兩個國家簽了一個條約。 The two countries signed a treaty.

得了	déle	that's enough; OK, fine	得了，别說了，我知道了。 That's enough, stop: I get it.
片面	piànmiàn	one-sided	只聽一個人的話，太片面了。 Listening to just one person is too one-sided.
之類	zhīlèi	and so on, and the like	我喜歡看小說、漫畫之類的書。 I like novels, comics and that kind of book.
削減	xuèjiǎn	cut, reduce (budget, staff)	公司決定削減成本。 The company has decided to cut costs.

pattern 正如: just as

正如 **what someone said or what is known** (的), **the matching fact**

正如 means "just as": it links your point to something already said or known. 正如老師說的 (just as the teacher said), 正如大家知道的 (as everyone knows). It's formal; in speech you'll also hear 就像.....

正如大家知道的，今天是最後一課。 **zhèngrú dàjiā zhīdào de jīntiān shì zuìhòu yí kè** As you all know, today is our last lesson.

正如他說的，這個問題不容易解決。 **zhèngrú tā shuō de zhè ge wèntí bù róngyì jiějué** Just as he said, this problem isn't easy to solve.

正如一般人想的，夏天的遊客最多。 **zhèngrú yìbān rén xiǎng de xiàtiān de yóukè zuìduō** Just as most people would expect, summer brings the most visitors.

dialogue marches and treaties

teacher chen 今天我們談一百年前的社會。那時候很多人很貧窮，工人常常受到壓迫。
jīntiān wǒmen tán yìbǎi nián qián de shèhuì nà shíhòu hěn duō rén hěn pínqióng gōngrén chángcháng shòudào yāpò · Today we're looking at society a hundred years ago. Many people were poor then, and workers were often oppressed.

david 所以他們上街遊行、示威，喊口號，抗議不公平的待遇？
suǒyǐ tāmen shàngjiē yóuxíng shìwēi hǎn kǒuhào kàngyì bù gōngpíng de dàiyù · So they marched and demonstrated in the streets, shouting slogans and protesting against unfair treatment?

teacher chen 對。他們成立了自己的政黨，互相叫「同志」。
duì tāmen chénglì le zìjǐ de zhèngdǎng hùxiāng jiào tóngzhì · Right. They founded their own political parties and called each other "comrade".

anna 那時候的國家之間，也簽了很多條約吧？
nà shíhòu de guójiā zhījiān yě qiān le hěn duō tiáoyuē ba · And countries signed lots of treaties with each other back then, didn't they?

teacher chen 對。很多條約改變了國家的領土。正如大家知道的，歷史不能只看一邊，太片面了不行。
duì hěn duō tiáoyuē gǎibiàn le guójiā de lǐngtǔ zhèngrú dàjiā zhīdào de lìshǐ bù néng zhǐ kàn yì biān tài piànmiàn le bù xíng · Yes. Many treaties changed countries' borders. As you all know, you can't look at history from one side only: being one-sided won't do.

david 老師，那現在呢？還有歧視之類的問題嗎？
lǎoshī nà xiànzài ne hái yǒu qíshì zhīlèi de wèntí ma · Teacher, and today? Are there still problems like discrimination?

teacher chen 還有。可是現在的風氣不一樣了，政府機關也要落實新的法律，維護每個人的權利。
háiyǒu kěshì xiànzài de fēngqì bù yíyàng le zhèngfǔ jīguān yě yào luòshí xīn de fǎlǜ wéihù měi ge rén de quánlì · Yes. But the general mood is different now, and government agencies have to put new laws into practice and protect everyone's rights.

anna 得了，大衛，你的問題已經比老師的課還長了！
déle Dàwèi nǐ de wèntí yǐjīng bǐ lǎoshī de kè hái cháng le · That's enough, David: your questions are longer than the lesson!

teacher chen 好了，下課。下次我們談外交。
hǎole xiàkè xià cì wǒmen tán wàijiāo · Right, that's it for today. Next time we'll talk about diplomacy.

write it trace the grey, then write your own

貧
pín
poor

歧
qí
fork, different

good to know · In Taiwan today, 同志 usually means gay or LGBTQ people; Taipei's Pride parade (同志遊行) is one of the largest in Asia. In history books it still means "comrade". New meaning: 自然 (natural) is also a noun, "nature": 大自然, 保護自然.

You can now talk about protest, poverty and treaties in history, and connect ideas with 正如 like a writer.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 216 strikes and public offices

Chinese TOCFL B in 220 days
unit 32 · law, safety & the news

Talk about strikes, post and public offices, and say “it depends on” with 視……而定 / 視……決定.

Plans in real life always depend on something: the weather, the strike, the boss. 視……決定 is the formal way to say “that depends on…”.

words

word	pinyin	meaning	example
郵差	yóuchāi	postman, postal worker	郵差每天早上十點來送信。 The postman comes with the letters at ten every morning.
種族	zhǒngzú	race, ethnic group	不管什麼種族，都應該被尊重。 Whatever their ethnicity, everyone deserves respect.
罷工	bàgōng	go on strike	英國的郵差正在罷工。 The postal workers in the UK are on strike.
對付	duìfù	deal with, cope with	這個問題很難對付。 This problem is tricky to deal with.
案子	ànzi	(legal) case; project	這個案子警察還在調查。 The police are still investigating this case.
身分	shēnfèn	identity, status	他用學生的身分申請。 He applied as a student.
部長	bùzhǎng	(government) minister	教育部長明天會說明新的政策。 The education minister will explain the new policy tomorrow.
犯法	fànfǎ	break the law	在這裡吸菸是犯法的。 Smoking here is against the law.
廢水	fèishuǐ	waste water	工廠不能把廢水倒進河裡。 Factories mustn’t pour waste water into the river.
掛號信	guàhàoxìn	registered letter	媽媽寄了一封掛號信給我。 Mum has sent me a registered letter.
國會	guóhuì	parliament, congress	國會正在討論這個問題。 Parliament is debating this issue.
壞蛋	huàidàn	bad guy, villain	電影裡的壞蛋最後被抓到了。 The bad guy in the film got caught in the end.
禍	huò	disaster, trouble	小心開車，免得惹禍。 Drive carefully, so you don’t cause an accident.
補助	bǔzhù	subsidy; subsidise	政府補助學生買書。 The government helps students pay for books.
視	shì	depending on (視…決定)	去不去，視天氣決定。 Whether we go depends on the weather.
鋼	gāng	steel	這座橋是用鋼做的。 This bridge is made of steel.

破爛	pòlàn	worn-out, tattered	我的鞋子已經很破爛了。 My shoes are falling apart.
幢	chuáng	(measure word for buildings)	這條街上有一幢很老的房子。 There's a very old house on this street.

pattern 視……而定 / 視……決定: depend on

(whether / how much)... ，視 the deciding factor 決定

視 A 而定 or 視 A 決定 means "depends on A": 去不去，視天氣決定 (whether we go depends on the weather). It's formal, common in notices and rules (視情況而定, depending on the situation); in speech say 要看……: 要看天氣.

活動時間，視參加的人數決定。 **huódòng shíjiān shì cānjiā de rénshù juédìng** The time of the event depends on how many people come.

價錢多少，視東西的大小決定。 **jiàqián duōshǎo shì dōngxi de dàxiǎo juédìng** The price depends on the size.

信什麼時候到，視罷工的情況決定。 **xìn shénme shíhòu dào shì bàgōng de qíngkuàng juédìng** When the letter arrives depends on how the strike goes.

dialogue a letter from home

anna 我媽媽寄了一封掛號信給我，可是英國的郵差在罷工。
wǒ māma jì le yì fēng guàhàoxìn gěi wǒ kěshì Yīngguó de yóuchāi zài bàgōng · My mum has sent me a registered letter, but the postal workers in the UK are on strike.

zhiming 那什麼時候會到？
nà shénme shíhòu huì dào · So when will it arrive?

anna 郵局的人說，視罷工的情況決定。到了以後，領掛號信要帶證件，證明我的身分。
yóujú de rén shuō shì bàgōng de qíngkuàng juédìng dào le yǐhòu lǐng guàhàoxìn yào dài zhèngjiàn zhèngmíng wǒ de shēnfèn · The woman at the post office says it depends on how the strike goes. When it comes, I have to bring ID to collect a registered letter, to prove who I am.

zhiming 有什麼好擔心的？晚幾天也沒關係。
yǒu shénme hǎo dānxīn de wǎn jǐ tiān yě méiguānxi · What's there to worry about? A few days late doesn't matter.

anna 下個星期是我的生日。媽媽每年都寄一張卡片給我，這是我們家的慣例。
xià ge xīngqí shì wǒ de shēngrì māma měi nián dōu jì yì zhāng kǎ piàn gěi wǒ zhè shì wǒmen jiā de guànlì · It's my birthday next week. Every year Mum sends me a card: it's a family tradition.

zhiming 原來如此。新聞說，英國的國會和部長正在跟工人談，應該很快就能對付這個問題。
yuánlái rúcǐ xīnwén shuō Yīngguó de guóhuì hé bùzhǎng zhèng zài gēn gōngrén tán yīnggāi hěn kuài jiù néng duìfù zhè ge wèntí · I see. The news says the British parliament and ministers are talking to the workers, so they should sort it out soon.

anna 希望如此。郵差也很辛苦，他們也有要求補助的權利。工會號召大家一起罷工。
xīwàng rúcǐ yóuchāi yě hěn xīnkǔ tāmen yě yǒu yāoqiú bǔzhù de quánlì gōnghuì hàozhào dàjiā yìqǐ bàgōng · I hope so. Postal workers have a hard job, and they have the right to ask for support too. The union has called on everyone to strike together.

zhiming 你真是個好人。你的中文說得這麼好，要自信一點！來，我騎機車載你去吃生日蛋糕，先慶祝！
nǐ zhēnshì ge hǎo rén nǐ de zhōngwén shuō de zhème hǎo yào zìxìn yìdiǎn lái wǒ qí jīchē zài nǐ qù chī shēngrì dàngāo xiān qìngzhù · You're a good person. And your Chinese is so good: be a bit more confident! Come on, I'll take you on my scooter for birthday cake: let's celebrate early!

anna 好！可是你騎慢一點，免得惹禍。
hǎo kěshì nǐ qí màn yìdiǎn miǎnde rě huò · OK! But ride slowly, so we don't have an accident.

zhiming 放心，我騎車向來很小心。安全帽要戴牢一點！
fàngxīn wǒ qí chē xiànglái hěn xiǎoxīn ānquán mào yào dài láo yìdiǎn · Don't worry, I always ride carefully. Strap your helmet on tight!

write it trace the grey, then write your own

掛
guà
hang

幢
chuáng
(measure word for buildings)

good to know · Registered post in Taiwan is 掛號 (guàhào); you sign when it arrives. 限時 (express) letters are delivered faster. New meaning: 自信 (confidence) is also an adjective, "confident": 她很自信.

You can now follow news about strikes and public offices, send a registered letter, and say “it depends” formally with 視……決定.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 217 fires and floods

Talk about fires, floods and safety drills, and correct a mistake with 不是 A，而是 B.

Fire drills and flood warnings are part of life in Taiwan. 不是 A，而是 B is how you set the record straight: not this, but that.

words

word	pinyin	meaning	example
救火	jiùhuǒ	put out a fire, fight a fire	救火的人很快就到了。 The firefighters arrived very quickly.
軍	jūn	army, troops	古時候，兩軍在這裡打仗。 In ancient times, two armies fought here.
強人	qiángrén	strongman, powerful leader	那個國家以前是由強人統治的。 That country used to be ruled by a strongman.
人心	rénxīn	public feeling, people's hearts	這件事讓人心很不安。 This has made people very uneasy.
市立	shìlì	municipal, city-run	我家附近有一家市立圖書館。 There's a city library near my home.
水災	shuǐzāi	flood	這次的水災很嚴重。 This flood is very serious.
圖章	túzhāng	seal, stamp	請在這裡蓋你的圖章。 Please stamp your seal here.
出事	chūshì	have an accident, something goes wrong	他昨天騎車出事了。 He had an accident on his bike yesterday.
犯人	fànrén	prisoner, criminal	警察很快就抓到了犯人。 The police caught the criminal very quickly.
管制	guǎnzhì	control, regulate	這條路現在交通管制，不能進去。 This road is closed to traffic at the moment.
起火	qǐhuǒ	catch fire	廚房起火了，大家快出去！ The kitchen's on fire, everyone out!
侵入	qīnrù	break into, invade	有人想侵入公司的電腦。 Someone tried to break into the company's computers.
議會	yìhuì	council, assembly	市議會正在討論這個問題。 The city council is discussing this issue.
光亮	guāngliàng	bright, shiny	新的房間又光亮又乾淨。 The new room is bright and clean.
升高	shēnggāo	rise, go up	河水一直在升高。 The river keeps rising.
慣	guàn	be used to	我在臺灣住慣了，回英國反而不習慣。 I've got so used to living in Taiwan that going back to the UK feels strange.
花色	huāsè	design and colours, pattern	這件衣服的花色很漂亮。 This shirt has a lovely pattern.

省得	shěngde	so as not to, to save (trouble)	先打個電話，省得白{bai2-tw}跑一趟。 Call first, so you don't make the trip for nothing.
蓋住	gàizhù	cover (up)	用濕毛巾蓋住口鼻。 Cover your mouth and nose with a wet towel.

pattern 不是 a，而是 b: not a, but b

不是 **A (the wrong idea)** **，而是** **B (the truth)**

不是 A，而是 B corrects a wrong idea: "it's not A, it's B". 他不是不想來，而是太忙了. 而是 is a little more formal than 是; it makes the correction sound clear and firm.

我不是生氣，而是擔心你。 **wǒ bú shì shēngqì ér shì dānxīn nǐ** I'm not angry: I'm worried about you.

這不是練習，而是真的起火了！ **zhè bú shì liànxí ér shì zhēnde qǐhuǒ le** This isn't a drill: there's really a fire!

警察抓到的不是犯人，而是一隻想侵入廚房的貓。 **jǐngchá zhuā dào de bú shì fànrén ér shì yì zhī xiǎng qīnrù chúfáng de māo** What the police caught wasn't a criminal: it was a cat trying to get into the kitchen.

dialogue the fire drill

auntie wang 各位居民，今天上午十點，大樓有救火的練習。
gèwèi jūmín jīntiān shàngwǔ shí diǎn dàlóu yǒu jiùhuǒ de liànxí · Residents, there's a fire drill in the building at ten this morning.

david 我聽到很大的聲音，有人在叫喊！是真的起火了嗎？
wǒ tīng dào hěn dà de shēngyīn yǒu rén zài jiàohǎn shì zhēnde qǐhuǒ le ma · I can hear a really loud noise, and someone's shouting! Is there a real fire?

anna 不是真的起火，而是練習。可是我們要當作是真的。
bú shì zhēnde qǐhuǒ ér shì liànxí kěshì wǒmen yào dàngzuò shì zhēnde · It's not a real fire, it's a drill. But we should treat it as if it were real.

auntie wang 對。走樓梯，別坐電梯。用濕毛巾蓋住口鼻，彎腰走。
duì zǒu lóutī bié zuò diàntī yòng shī máojīn gàizhù kǒu bí wānyāo zǒu · Right. Take the stairs, not the lift. Cover your mouth and nose with a wet towel, and keep low.

david 安娜，你拿著一個花色這麼漂亮的袋子，要去哪裡？
Ānnà nǐ ná zhe yí ge huāsè zhème piàoliàng de dàizi yào qù nǎlǐ · Anna, where are you off to with that pretty patterned bag?

anna 這是我準備的袋子，裡面有水、吃的和藥。我在臺灣住慣了，什麼事都先準備好，省得出事的時候慌。
zhè shì wǒ zhǔnbèi de dàizi lǐmiàn yǒu shuǐ chī de hé yào wǒ zài Táiwān zhù guàn le shénme shì dōu xiān zhǔnbèi hǎo shěngde chūshì de shíhòu huāng · It's a bag I've packed, with water, food and medicine in it. I'm so used to life in Taiwan now that I prepare for everything, so I don't panic if something happens.

auntie wang 好！大家都出來了。外面的地方很光亮，很安全。大家都很遵守秩序，做得很好。
hǎo dàjiā dōu chū lái le wàimiàn de dìfāng hěn guāngliàng hěn ānquán dàjiā dōu hěn zūnshǒu zhìxù zuò de hěn hǎo · Good! Everyone's out. It's bright and safe out here. You all kept things orderly: well done.

meiling 你們看新聞，南部有水災，河水一直在升高，市立學校都放假了。
nǐmen kàn xīnwén nánbù yǒu shuǐzāi hé shuǐ yìzhí zài shēnggāo shìlì xuéxiào dōu fàngjià le · Look at the news: there are floods in the south, the river keeps rising, and the city schools are all closed.

david 這下子人心又不安了。我們組一個小組，去幫忙捐款吧。
zhèxiàzi rénxīn yòu bùān le wǒmen zǔ yí ge xiǎozǔ qù bāngmáng juānkuǎn ba · Now people will be uneasy again. Let's form a little group and help raise donations.

anna 好主意！希望南部的同胞都平安。
hǎo zhǔyì xīwàng nánbù de tóngbāo dōu píngān · Good idea! I hope everyone down south is safe.

good to know · Fire safety in Taiwan: take the stairs, never the lift; cover your nose and mouth; and call 119. New meaning: 組 (a group, a set) is also a verb, "form, put together": 組一個樂團 (start a band).

You can now stay calm in a drill, follow flood news, and set the record straight with 不是 A，而是 B. Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 218 mission: the missing scooter

Chinese TOCFL B in 220 days
unit 32 · law, safety & the news

Read an official notice, report a problem, deal with a fine, follow the news, and look back on how far you've come.

It's the last story of the course. All of unit 32 comes back, and so does everyone you've met along the way.

chapter 1 the empty parking space

zhiming 我的機車呢？我昨天晚上明明停在這裡！
wǒ de jīchē ne wǒ zuótiān wǎnshàng míngmíng tíng zài zhèlǐ · Where's my scooter? I definitely parked it here last night!

david 會不會是有人偷走了？說不定是哪個壞蛋！
huì bu huì shì yǒu rén tōu zǒu le shuōbúdìng shì nǎ ge huàidàn · Could someone have stolen it? Some villain, maybe!

meiling 你別冤枉別人，先看清楚再說。
nǐ bié yuānwǎng biérén xiān kàn qīngchǔ zàishuō · Don't go accusing people: have a proper look first.

zhiming 這下子我上班要遲到了！誰會偷這麼破爛的車？
zhèxiàzi wǒ shàngbān yào chídào le shéi huì tōu zhème pòlàn de chē · Now I'm going to be late for work! Who would steal such a wreck?

anna 你先別叫喊，也別慌。你看，牆上貼著一張新的通知。
nǐ xiān bié jiàohǎn yě bié huāng nǐ kàn qiáng shàng tiē zhe yì zhāng xīn de tōngzhī · Don't shout, and don't panic. Look, there's a new notice on the wall.

anna 「市立停車場須知：本路口從星期一起實施交通管制，以維護交通秩序和老百姓的安全。機車不得停在人行道上。違反規定停在這裡的機車，都會被拖吊。機車的主人請帶證明身分的證件和圖章，到市立停車場繳錢領回。若有問題，請到市議會的窗口問。」
shìlì tíngchēchǎng xūzhī běn lùkǒu cóng xīngqíyī qǐ shíshī jiāotōng guǎnzhì yǐ wéihù jiāotōng zhìxù hé lǎobǎixìng de ānquán jīchē bùdé tíng zài rénxíngdào shàng wéifǎn guīdìng tíng zài zhèlǐ de jīchē dōu huì bèi tuō diào jīchē de zhǔrén qǐng dài zhèngmíng shēnfèn de zhèngjiàn hé túzhāng dào shìlì tíngchēchǎng jiǎo qián lǐng huí ruò yǒu wèntí qǐng dào shì yìhuì de chuāngkǒu wèn · "Municipal car park notice: from Monday, traffic controls are in force at this junction to keep traffic orderly and residents safe. Scooters may not park on the pavement. Scooters parked here in breach of the rules will be towed. Owners should bring ID proving who they are and their seal to the municipal car park, pay the fee and collect their vehicle. For queries, please ask at the city council service desk."

zhiming 換句話說……我的機車不是被偷了，而是被拖吊了？
huànjùhuàshuō wǒ de jīchē bú shì bèi tōu le ér shì bèi tuō diào le · In other words… my scooter wasn't stolen, it was towed?

meiling 簡言之，你違反了規定。不過，好在不是被偷了。
jiǎnyánzhī nǐ wéifǎn le guīdìng búguò hǎozài bú shì bèi tōu le · In short, you broke the rules. But luckily it wasn't stolen.

chapter 2 calling the police, just in case

zhiming 我還是打電話問一下警察，看是不是真的被吊走了。
wǒ háishì dǎdiànhuà wèn yíxià jǐngchá kàn shì bu shì zhēnde bèi diào zǒu le · I'll still ring the police, just to check it really was towed.

zhiming 警察說，是官方吊走的，不是犯罪，也不是什麼案子，叫我別擔心。
jǐngchá shuō shì guānfāng diào zǒu de bú shì fànzuì yě bú shì shénme ànzi jiào wǒ bié dānxīn · The police say the authorities towed it: it's not a crime or a case or anything, and I shouldn't worry.

david 我剛才還以為是走私的人，想監視這條街，當偵探呢！
wǒ gāngcái hái yǐwéi shì zǒusī de rén xiǎng jiānshì zhè tiáo jiē dāng zhēntàn ne · Just now I thought it was smugglers, and I was going to stake out the street and play detective!

meiling 得了，大衛，你看太多偵探小說了。偷車是犯法的，可是吊車是合法的。
déle Dàwèi nǐ kàn tài duō zhēntàn xiǎoshuō le tōu chē shì fànfǎ de kěshì diào chē shì héfǎ de · That's enough, David: you've read too many detective novels. Stealing a scooter is against the law, but towing one is perfectly legal.

zhiming 我只停了一個晚上，就被當作犯人一樣。
wǒ zhǐ tíng le yí ge wǎnshàng jiù bèi dàngzuò fànrén yíyàng · I only parked there for one night, and I'm being treated like a criminal.

zhiming 我不是要逃避，可是那個停車場好遠。
wǒ bú shì yào táobì kěshì nà ge tíngchēchǎng hǎo yuǎn · I'm not trying to get out of it, but that car park is miles away.

anna 在法律上，非法停車就要受到處罰。我陪你去吧，順便帶著你的圖章。
zài fǎlǜ shàng fēifǎ tíng chē jiù yào shòudào chǔfá wǒ péi nǐ qù ba shùnbiàn dài zhe nǐ de túzhāng · In the eyes of the law, illegal parking gets punished. I'll come with you. And bring your seal while you're at it.

chapter 3 paying the fine

anna 這裡排隊的人好多，可是很有秩序。

zhèlǐ páiduì de rén hǎo duō kěshì hěn yǒu zhìxù · There are so many people queuing here, but it's all very orderly.

zhiming 我想抗議！以前這裡沒有管制，這陣子的風氣全變了。這種事我最不會對付了。

wǒ xiǎng kàngyì yǐqián zhèlǐ méiyǒu guǎnzhì zhè zhènzi de fēngqì quán biàn le zhè zhǒng shì wǒ zuì bú huì duìfù le · I want to protest! There were never any controls here before: the whole mood has changed lately. I'm hopeless at dealing with this sort of thing.

anna 按照慣例，新規定實施以前都會先貼通知。是你自己沒看。

ànzhào guànlì xīn guīdìng shíshī yǐqián dōu huì xiān tiē tōngzhī shì nǐ zìjǐ méi kàn · As usual, the notice went up before the new rules came in. You just didn't read it.

zhiming 要罰多少錢？視什麼決定？

yào fá duōshǎo qián shì shénme juédìng · How much is the fine? What does it depend on?

anna 表上寫著：視車子的大小決定。機車是兩百元，再加拖吊的錢。比買一台新車合算多了。

biǎo shàng xiě zhe shì chēzi de dàxiǎo juédìng jīchē shì liǎngbǎi yuán zài jiā tuō diào de qián bǐ mǎi yì tái xīn chē hésuàn duō le · The table says it depends on the size of the vehicle. A scooter is two hundred dollars, plus the towing fee. Much cheaper than buying a new one.

zhiming 好吧，我投降。這次是我不對，以後我一定遵守規定。

hǎo ba wǒ tóuxiáng zhè cì shì wǒ bú duì yǐhòu wǒ yídìng zūnshǒu guīdìng · All right, I give in. This time it was my fault: from now on I'll definitely follow the rules.

anna 你看，這就是你的車。又破爛又骯髒，可是真的很耐用。你彎腰看看，鑰匙還在上面！

nǐ kàn zhè jiù shì nǐ de chē yòu pòlàn yòu āngzāng kěshì zhēnde hěn nàiyòng nǐ wānyāo kànkan yàoshi hái zài shàngmiàn · Look, there's your scooter. Battered and filthy, but it really is tough. Bend down and look: the key's still in it!

zhiming 別看它破爛，它陪我跑遍了全臺灣，我絕不會換掉它。

bié kàn tā pòlàn tā péi wǒ pǎo biàn le quán Táiwān wǒ juébú huì huàn diào tā · It may look battered, but it's taken me all over Taiwan. I'm never getting rid of it.

anna 工作人員說，圖章或印章都可以。蓋好了，這下子可以回家了。騎慢一點，省得出事。

gōngzuò rényuán shuō túzhāng huò yìnzhāng dōu kěyǐ gài hǎo le zhèxiàzi kěyǐ huí jiā le qí màn yìdiǎn shěngde chūshì · The staff say a seal or a stamp is fine. Done: now we can go home. Ride slowly, so we don't have an accident.

chapter 4 news and a letter

auntie wang 安娜，你回來了！郵差剛才送來一封你的掛號信，是英國寄來的。

Ānnà nǐ huí lái le yóuchāi gāngcái sòng lái yì fēng nǐ de guàhàoxìn shì Yīngguó jì lái de · Anna, you're back! The postman has just brought a registered letter for you, from the UK.

anna 英國的罷工結束了！是媽媽寄的生日卡。

Yīngguó de bàgōng jiéshù le shì māma jì de shēngrì kǎ · The strike in the UK is over! It's Mum's birthday card.

david 你們聽，電視上的新聞：

nǐmen tīng diànshì shàng de xīnwén · Listen to the news on TV:

david 「今天的新聞：第一，南部的水災已經過去，河水不再升高，陸軍、海軍的部隊、救火的人和民眾一起清理街道。政府將實施新的措施，補償遭受災難的老百姓。第二，國外的總理接見了各國的領袖，討論武器和領土的問題，簽了一個新的條約。第三，國會今天討論削減廢水的政策，部長說，中央和各機關會好好落實。第四，臺北今天有一場遊行，很多人上街示威，抗議種族歧視。」

jīntiān de xīnwén dì yī nánbù de shuǐzāi yǐjīng guòqù hé shuǐ bú zài shēnggāo lùjūn hǎijūn de bùduì jiùhuǒ de rén hé mínzhòng yìqǐ qīng lǐ jiēdào zhèngfǔ jiāng shíshī xīn de cuòshī bǔcháng zāoshòu zāinàn de lǎobǎixìng dì èr guówài de zǒnglǐ jiējiàn le gè guó de lǐngxiù tǎolùn wǔqì hé lǐngtǔ de wèntí qiān le yí ge xīn de tiáoyuē dì sān guóhuì jīntiān tǎolùn xuèjiǎn fèishuǐ de zhèngcè bùzhǎng shuō zhōngyāng hé gè jīguān huì hǎohǎo luòshí dì sì Táiběi jīntiān yǒu yì chǎng yóuxíng hěn duō rén shàngjiē shìwēi kàngyì zhǒngzú qíshì · "Today's news: first, the floods in the south have passed and the rivers are no longer rising; the army, the navy, firefighters and local people are clearing the streets together. The government will put new measures in place to compensate the people hit by the disaster. Second, a foreign premier received world leaders for talks on weapons and borders, and a new treaty was signed. Third, parliament today debated a policy to cut waste water, and the minister said the central government and every agency would carry it out properly. Fourth, there was a march in Taipei today, with many people demonstrating in the streets against racial discrimination."

auntie wang 這次的災害很大，好在南部的同胞都平安。正如大家說的，有事的時候，臺灣人最團結。這種新聞看多了，人心都不安，還是吃我做的東西吧！

zhè cì de zāihài hěn dà hǎozài nánbù de tóngbāo dōu píngān zhèngrú dàjiā shuō de yǒu shì de shíhòu Táiwān rén zuì tuánjié zhè zhǒng xīnwén kàn duō le rénxīn dōu bùān háishì chī wǒ zuò de dōngxi ba · The damage was huge this time, but thank goodness everyone in the south is safe. Just as people say, when something happens, Taiwanese people pull together like no one else. Too much news makes everyone uneasy: have something to eat instead!

david 我的報告也寫好了：古時候這裡的戰場和軍事，誰統治、誰反抗、誰擁護，很曲折。

wǒ de bàogào yě xiě hǎo le gǔ shíhòu zhèlǐ de zhànchǎng hé jūnshì shéi tǒngzhì shéi fǎnkàng shéi yǒnghù hěn qūzhé · And my report's finished: the battlefields and military history here, who ruled, who resisted, who supported whom. It's complicated.

anna 媽媽在卡片上寫：「我們很為你驕傲。」英國是我的祖國，可是臺灣也是我的家。

māma zài kǎ piàn shàng xiě wǒmen hěn wèi nǐ jiāoào Yīngguó shì wǒ de zǔguó kěshì Táiwān yě shì wǒ de jiā · Mum wrote in the card: "We're so proud of you." Britain is my home country, but Taiwan is my home too.

chapter 5 happy birthday, anna

meiling 安娜，生日快樂！你以為我們都忘了嗎？這件衣服是送你的，花色是我選的。
Ānnà shēngrì kuàilè nǐ yǐwéi wǒmen dōu wàng le ma zhè jiàn yīfú shì sòng nǐ de huāsè shì wǒ xuǎn de · Happy birthday, Anna! Did you think we'd all forgotten? This top is for you: I chose the pattern.

auntie wang 店裡打掃得這麼整潔，就是為了今天！蠟燭點起來，整間店都很光亮。
diàn lǐ dǎsǎo de zhème zhěngjié jiù shì wèile jīntiān làzhú diǎn qǐlái zhěng jiān diàn dōu hěn guāngliàng · I cleaned the shop spotless just for today! With the candles lit, the whole place is glowing.

teacher chen 安娜，你剛來的時候，連「掛號信」都不會說。現在你非但會看新聞，還會跟大家討論政策，真不容易。年輕人要有遠大的理想，你們每個人都有。
Ānnà nǐ gāng lái de shíhòu lián guàhàoxìn dōu bú huì shuō xiànzài nǐ fēidàn huì kàn xīnwén hái huì gēn dàjiā tǎolùn zhèngcè zhēn bù róngyì niánqīng rén yào yǒu yuǎndà de lǐxiǎng nǐmen měi ge rén dōu yǒu · Anna, when you first came, you couldn't even say "registered letter". Now not only can you follow the news, you can discuss policy with everyone. That's no small thing. Young people should dream big, and every one of you does.

manager li 你在公司也表現得很好。上頭說，明年想請你當正式員工。下個月公司還要號召大家去南部幫忙。
nǐ zài gōngsī yě biǎoxiàn de hěn hǎo shàngtou shuō míngnián xiǎng qǐng nǐ dāng zhèngshì yuángōng xià ge yuè gōngsī háiyào hàozhào dàjiā qù nánbù bāngmáng · You've done very well at the company too. The bosses say they'd like to take you on full-time next year. And next month the company is calling on everyone to go and help in the south.

zhiming 我的公司也快成立了，這是一個新興的行業。小自買一枝筆，大至找客戶，我都要自己來！
wǒ de gōngsī yě kuài chénglì le zhè shì yí ge xīnxīng de hángyè xiǎo zì mǎi yì zhī bǐ dà zhì zhǎo kèhù wǒ dōu yào zìjǐ lái · My company is nearly up and running too, in a brand-new industry. From buying a pen to finding clients, I'll be doing it all myself!

david 我也決定了：畢業以後我要留在臺灣。我在加拿大認識很多華人和華僑，可是到了臺灣，我才真的懂了「人情味」。我在這裡住慣了。
wǒ yě juédìng le bìyè yǐhòu wǒ yào liú zài Táiwān wǒ zài Jiānádà rènshì hěn duō huárén hé huáqiáo kěshì dào le Táiwān wǒ cái zhēnde dǒng le rénqíngwèi wǒ zài zhèlǐ zhù guàn le · I've decided too: after I graduate, I'm staying in Taiwan. I knew lots of Chinese and overseas Chinese people in Canada, but it took coming to Taiwan for me to really understand 人情味. I've got used to life here.

meiling 小黑想偷吃蛋糕！大衛，快制止牠！
Xiǎohēi xiǎng tōu chī dàngāo Dàwèi kuài zhìzhǐ tā · Xiaohei's trying to steal the cake! David, stop her!

grandma lin （電話裡）安娜，奶奶在臺南祝你生日快樂！看到你們，就像看到自己的孩子般。有空回來吃飯喔！
diànhuà lǐ Ānnà nǎinai zài Táinán zhù nǐ shēngrì kuàilè kàn dào nǐmen jiù xiàng kàn dào zìjǐ de háizi bān yǒukòng huí lái chī fàn ō · (on the phone) Anna, Grandma in Tainan wishes you a happy birthday! You're all like my own children to me. Come back for a meal when you're free!

anna 謝謝大家。我的記性不好，可是今天的每一個人，我都會記得。學語言不易，可是有你們，每一天都很快樂。這不是故事的結束，而是一個新的開始。
xièxie dàjiā wǒ de jìxìng bù hǎo kěshì jīntiān de měi yí ge rén wǒ dōu huì jìde xué yǔyán bú yì kěshì yǒu nǐmen měi yì tiān dōu hěn kuàilè zhè bú shì gùshi de jiéshù ér shì yí ge xīn de kāishǐ · Thank you, everyone. My memory's terrible, but I'll remember every one of you today. Learning a language isn't easy, but with you all here, every day has been a joy. This isn't the end of the story: it's a new beginning.

auntie wang 說得好！來，大家用茶來敬酒：乾杯！
shuō de hǎo lái dàjiā yòng chá lái jìngjiǔ gānbēi · Well said! Come on, everyone, a toast with tea: cheers!

chapter 6 please take note

anna 「各位旅客請注意，這裡是捷運站的廣播。」

gèwèi lǚkè qǐng zhùyì zhèlǐ shì jiéyùn zhàn de guǎngbò · "Attention, passengers. This is the MRT station announcement."

anna 「為了大家的安全，請在黃線後面排隊等車。車子進站的時候，請不要靠近月台的邊。上車以前，請先讓車上的人下車。」

wèile dàjiā de ānquán qǐng zài huáng xiàn hòumiàn páiduì děng chē chēzi jìn zhàn de shíhòu qǐng bú yào kàojìn yuètái de biān shàng chē yǐqián qǐng xiān ràng chē shàng de rén xià chē · "For everyone's safety, please queue behind the yellow line. When the train comes in, please do not go close to the edge of the platform. Before you board, please let the people on the train get off first."

anna 「在車上，請讓座給老人、小孩和行動不方便的人。在捷運站裡，請不要吃東西，也不要大聲講電話。」

zài chē shàng qǐng ràng zuò gěi lǎorén xiǎohái hé xíngdòng bù fāngbiàn de rén zài jiéyùn zhàn lǐ qǐng bú yào chī dōngxi yě bú yào dà shēng jiǎng diànhuà · "On the train, please give your seat to older people, children and those who have difficulty getting about. In the station, please do not eat, and do not talk loudly on the phone."

anna 「請大家看好自己的包包和手機。如果發現奇怪的東西，或是看到有人需要幫助，請立刻告訴站裡的工作人員，或是用牆上的電話，直接和我們聯絡。在車上撿到東西的朋友，請交給工作人員；掉了東西的朋友，請到櫃臺問一問。」

qǐng dàjiā kàn hǎo zìjǐ de bāo bāo hé shǒujī rúguǒ fāxiàn qíguài de dōngxi huòshì kàn dào yǒu rén xūyào bāngzhù qǐng lìkè gàosù zhàn lǐ de gōngzuò rényuán huòshì yòng qiáng shàng de diànhuà zhíjiē hé wǒmen liánluò zài chē shàng jiǎn dào dōngxi de péngyǒu qǐng jiāo gěi gōngzuò rényuán diào le dōngxi de péngyǒu qǐng dào guìtái wèn yi wen · "Please keep an eye on your bags and phones. If you notice something strange, or see someone who needs help, please tell the station staff at once, or use the phone on the wall to contact us directly. If you find something on the train, please hand it to the staff; if you have lost something, please ask at the counter."

anna 「另外，因為前方的路段正在施工，從這個星期三開始，每天晚上的末班車，會提早到十一點開出。請提早出門，以免耽誤回家的時間。」

lìngwài yīnwèi qiánfāng de lù duàn zhèng zài shīgōng cóng zhè ge xīngqísān kāishǐ měi tiān wǎnshàng de mò bān chē huì tízǎo dào shí yìdiǎn kāi chū qǐng tízǎo chūmén yǐmiǎn dānwù huí jiā de shíjiān · "Also, because the track ahead is under construction, from this Wednesday the last train each night will leave earlier, at eleven o'clock. Please leave early so you don't waste time getting home."

anna 「如果你的車票有問題，請到櫃臺。遇到颱風或地震的時候，請聽站裡的廣播，不要擠，也不要跑，工作人員會告訴大家怎麼離開。」

rúguǒ nǐ de chēpiào yǒu wèntí qǐng dào guìtái yùdào táifēng huò dìzhèn de shíhòu qǐng tīng zhàn lǐ de guǎngbò bú yào jǐ yě bú yào pǎo gōngzuò rényuán huì gàosù dàjiā zěnme líkāi · "If there is a problem with your ticket, please go to the counter. In a typhoon or earthquake, please listen to the announcements in the station; don't push and don't run, and the staff will tell everyone how to leave."

anna 「謝謝您的合作，祝您路上愉快。」

xièxie nín de hézuò zhù nín lù shàng yúkuài · "Thank you for your cooperation, and have a good journey."

You made it: from concerts to court cases, typhoons to temple fairs, you can now live a real life in Chinese. The practice exams are next, and whatever the score, 恭喜你!
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**